ML.

3 - VI 1957
coordination (1)

L. 5651/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 26 février 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 13 mars 1954 déterminant les fonctions du Ministère de la Justice auxquelles est attaché le bénéfice de la gratuité du logement", a donné le 4 mars 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e februari 1957 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 1954 tot bepaling van de ambten bij het Ministerie van Justitie waaraan vrije inwoning is verbonden", heeft de 4e maart 1957 het volgend advies gegeven :

Dans la mesure où le projet est de nature, par les dépenses nouvelles qu'il implique à grever le budget, il convient d'y prévoir, par application de l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921 et des articles 5 à 7 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du budget, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950, le contreseing du Ministre des Finances.

\+

\+ +

Il serait avantageux de remplacer dans la disposition liminaire des articles 2 et 3, la référence à l'arrêté royal du 13 mars 1954 par les mots "du même arrêté".

\+

\+ +

Le premier membre de phrase de l'article 4 devrait être rédigé de la manière suivante :

"Le présent arrêté a effet au 1er janvier 1956".

In de mate waarin het ontwerp, door de nieuwe uitgaven welke het medebrengt, de begroting kan bezwaren, is het nodig ervoor te zorgen dat het, bij toepassing van artikel 6 van de wet van 20 juli 1921 en van de artikelen 5 tot 7 van het besluit van de Regent van 15 december 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 20 maart 1950, mede door de Minister van Financiën wordt ondertekend.

\+

\+ \+

Het ware nuttig in de inleidende volzin van de artikelen 2 en 3 de vermelding van het koninklijk besluit van 13 maart 1954 te vervangen door de woorden "van hetzelfde besluit".

\+

\+ \+

Het eerste zinsdeel van artikel 4 leze men als volgt :

"Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1956".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G. HOLOYE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L. FREDERICQ, J. LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.